



都達賽德克語：Rmdax dwiyaq ka tasil btunux bhawway（發亮的白石山）

niqan kingal jiyax rmngaw ka tama mu, “dsun maku rmiwaw alang uqeyyan heydaw, qmita ta saw sklwiyun kingal dwiyaq.” mbahang ka swayi mu qrijil do mqaras ba mi rmngaw, “mtawa ku ka kingal jiyax ni.” mndakil ku malu ba nniqan alang ka yaku, dwiyaq kana ka mtqiri alang mu, niqan kingal mtasaw yayung mtqeyri alang nami, alaw ka saw ini qruciq ka yayung, kiya ka qtaan kana ka qsurux yayung wawa rmiwaw ruma qsiya. lala ba dwiyaq ka hraan heydaw nniqan nami, hngak alang o burah balay knux niya, elu o ngac knux ayang, manu kiya ka burah ba sknxan ka hngak alang nami. qulung dhuq ka tnawa mu kingal jiyax saya, saya ka mawsa nami uqeyan heydaw qmita kingal saw sklwiyun dwiyaq, mklelu nami smlahaw lala ba niqan bilaq mi niqan beyhing dwiyaq ka qtaan nami. ini bsiyaq dhuq nami dawras dwiyaq Truku, beyhing balay ka dwiyaq wa mheyyu brah mu, knttu mquri daya ka dawruy nami, isil elu niya niqan beyhing usilung dungal, ana manu ka sdmhawan nami kana ka dwiyaq, usilung, yayung, mtua ba saw rnisuh patas ka knmalu qtaan.

有一天爸爸告訴我們：「我要帶你們到西部的部落看一座奇妙的山。」妹妹聽到之後，很高興的說：「我等待著這一天。」我生長在環境優美的部落，我的家鄉四面環繞的都是山，有一條清澈的河流環繞著我們的部落，就因為是一條乾淨沒有污染的河流，所以我們能看到河裡的魚在水裡游來游去。我們所居住的東部有很多山，部落的空氣也很清新，路上沒有聞到汽油味，所以我們部落能夠呼吸到新鮮的空氣。終於到了我們所期待的日子，今天我們就要到西部看一座奇妙的山。我們沿路欣賞許許多有小有大的山。不久來到太魯閣峽谷，高高的山豎立在我面前，我們車子繼續開往北方走，它的另一邊又有大海。我們欣賞著各種不同的山、海、河流，美麗的就像是一幅畫。

都達賽德克語：Rmdax dwiyaq ka tasil btunux bhawway（發亮的白石山）

dhuq nami beyahing alang, lala sejiq, lala sapah, lala dawruy, ini balay pntna ka alang dungal, lmutuc nami mquri alang Nantow, klelu mawyas “lala dwiyaq ka alang mu, lala qhawni uri.” ka swayi mu qrijil, sayda tna nami dhuq alang Jngay syang. smsung sayda dhuq nami Jngay syang da, asi lux pskluyi yaku ka swayi mu qrijil, mjiras mlawa! “qtayi! dwiyaq wawa kingan nanak, rmdax balay, haray mpajiq ka rakaw niya, mtua rnngaw kari tama mu kingal saw sklwiyun dwiyaq.” lmutuc rmngaw ka tama mu, “pneyyah heyni ka rudan ta sawxal.” sayda smnru rmngaw endaan rudan sawxal ka tama, “sawxal o niqan kingal sejiq Tusang ka hangan niya, heyya nanak ka musa maduk dwiyaq, mkksa dwiyaq, wada theyyaq ba ka ksaan niya do ini kla miyah sapah da, kiya ka mrdang dwiyaq ka Tusang, lmnglung ka heyya yata hawya msa miing ka sapah da haw? ini bsiyaq mkla ka lenglungan niya, wawa mniq quri tasil btunux bhawway heyya ka alang mu, hlayun ka tasil btunux bhawway do, kiya hlayun ka alang mu uri da.”

我們抵達了大都市，人多、房子多、車子多，又是個不同的地方。接著我們繼續往南投的方向，妹妹一路上唱起歌來：「我的部落山多、樹也多。」這時候我們已經進入仁愛鄉。在黃昏的時辰到了仁愛鄉，突然間妹妹驚動了我，喊叫說：「看吧！那座山特別的光亮，不是綠色的，就如同爸爸所說的一樣，是一座奇妙的山。」爸爸接著說：「我們的祖先就是來自這裡。」當時爸爸開口說故事：「從前有個人一位名叫都商，他自己到深山裡打獵，在山中走著走著，越走越遠結果找不到回家的路，所以都商就在深山中迷路了。他正在想著要怎樣找到家？不久之後他心中想起，我的家鄉就在白石山附近，能夠找到白石山，也就能夠找到我的家。」

都達賽德克語：Rmdax dwiyaq ka tasil btunux bhawway（發亮的白石山）

tduwa dmudul tmsa elu yami ka dwiyaq tasil btunux bhawway, dmudul yami musa dhuq sapah, aji nami niya krdang ska dwiyaq ka heyya, asi ka hmjiyal tasil btunux bhawway, kiya ka klaun ka nniqan alang, ini muriyu wiman ka tasil btunux bhawway, alaw saw tasil btunux bhawway, wawa mniq baraw balay dawras dwiyaq, psmiyah balay tasil btunux bhawway dmudul heyya musa sapah ka Tusang, knttu miing tasil btunux bhawway ka heyya, asi lux peyyah theyyaq qmita kingal wa rmdax dwiyaq ka tasil btunux bhawway. mqaras ba rmngaw ka Tusang, “mdudul elu mu ka tasil btunux bhawway, ana knuwan mdudul yami sejq ka tasil btunux bhawway ni, aji nami niya kkrdang ruma dwiyaq, rmdax dwiyaq ka tasil btunux bhawway, ida wa qmlahang ita sejq.”

白石山它能指引我們的路，帶領我們回家，它不會讓我們迷失在山中，找到白石山之後就能知道部落的位置。找到白石山並不會難，因為白石山在高高的山壁上。這時，都商很期待白石山來帶領他回家，他找著找著突然在很遠的一座山看到了發亮的白石山。都商很高興的說：「白石山會引導我的路，這一座白石山無論何時都能隨時指引我們賽德克族人，不會讓我們迷失在山裡面。發亮的白石山仍然保護著我們賽德克族人。」